

# 生命力的象徵—— 淺談古代中美洲的玉文化

■ 吳侃娟

據《新西班牙諸物誌》一書記載，當時的阿茲特克文化認為綠色的玉石（*Chalchihuitl*），能夠吐納新鮮濕潤的氣息，促進物質生長、滋養大地，其蘊藏之處，無不草木茂盛、充滿生機。<sup>1</sup> 古代中美洲對玉石的崇拜，與綠色的象徵意涵密不可分。綠色代表水、玉米及生命之源，因此，清新透亮的綠石被賦予財富糧食、農作豐收與生生不息等美好意涵。

許多來自中美洲的參訪觀眾，對於華夏悠遠流長的玉石文化十分感興趣，甚至有種似曾相識的親切感，令筆者不禁好奇，這其中純屬個人審美傾向，抑或與其文化淵源相關？事實上，古代中美洲將玉視為珍寶，其價勝於黃金、貴如生命，卻鮮少為人知曉，有基於此，本文試以介紹古代中美洲三大玉石文化，奧爾梅加文化、馬雅文化與阿茲特克文化，邀請讀者一同探究其豐富的玉石文化與象徵意涵。

## Jade 腎之石——傳入歐洲的中美洲玉石

十七世紀初，隨著中國、印度與波斯的玉大量地輸入歐洲，歐洲人對於玉的概念也開始泛指來自東方的玉器。十九世紀法國礦物學家德穆爾（Alexis Damour）對圓明園的玉器進行鑑定，將玉材的成分區分為：閃玉（nephrite）與輝玉（jadeite）。之後，以此為基礎，進而確認一批來自墨西哥的玉器屬於輝石礦類。<sup>2</sup> 由此形成古代中美洲的玉石從中國傳入的觀點；然而，二十世紀五十年代，在瓜地馬拉的莫塔瓜河谷（Motagua）發現了不同顏色的輝石礦床，證實了古代中美洲各文化已有使用翡翠的傳統，從而推翻過往的看法。

事實上，更早期西方世界對於玉的認識，並非源自於亞洲，而是與西班牙征服者將中美洲玉石帶回歐洲有關。十六世紀初，當西班牙的征服者抵達阿茲特克帝國的領土時，認識了一種色澤瑩潤且價值貴重的綠石頭，阿茲特克人稱之為「恰爾奇維特爾」（*Chalchihuitl*），可作為各種美麗玉石的統稱，亦有「寶石」之意，即是中文「玉」的意思。據史料記載，綠色的玉石在阿茲特克文化中作為財富與權力的象徵，被製成精美的飾物，用以彰顯貴族的身分地位。西班牙傳教士薩哈岡（Bernardino de Sahagún, 1499-1590）在《新西班牙諸物誌》（*Historia general de las cosas de Nueva España*）（又稱《佛羅倫斯手抄本》）提及，此種綠中帶白

的玉石，唯有首領才能佩戴於手腕上。(圖1)

西班牙士兵貝爾納爾·迪亞斯·德爾·卡斯提洛 (Bernal Díaz del Castillo, 1496-1584)，在《征服新西班牙信史》(*Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*)一書，以參戰者的身分，詳實地記載了西班牙征服中

美洲的全部過程，其中描述了阿茲特克君主蒙特蘇馬二世 (Moctezuma II, 1466-1520) 被西班牙軍隊軟禁時，因情勢所逼，不得不向西班牙國王獻寶示好，還特別叮囑玉的珍貴性：「當你們將這些寶物獻給國王陛下時，請在信中稟明：『此財寶乃忠實的臣下蒙特



圖1 16世紀 貝爾納迪諾·德·薩哈岡 《新西班牙諸物誌》 佛羅倫斯老楞佐圖書館藏 Florence, The Biblioteca Medicea Laurenziana, ms. Med. Palat. 220, c.357r. Reproduced with permission of MiBAC. Further reproduction by any means is prohibited.

蘇馬獻上。』同時，我還要交給你們幾顆珍貴的寶石，請以我的名義送給他，『只有你們偉大的國王才配得上這些寶石；這是一種綠色的玉石，每顆價值兩噸金子。』<sup>3</sup>之後，西班牙軍隊與阿茲特克人發生激烈衝突，西班牙士兵逃離特諾奇提特蘭城之際，仍不願捨棄掠奪而來的金銀珠寶，因而錯失逃生的機會。作者卻捨棄黃金白銀，憑藉著幾顆玉石，親自驗證了玉在當地的重要性，保住一命：「我對黃金沒有什麼貪念，一心只想著活命，但還是迅速地拿了一個裝有四顆綠色寶石的盒子塞入懷中。當地的印第安人十分珍視這種寶石，使我後來得以療傷並且糊口。」<sup>4</sup>

十六世紀，在西班牙軍隊攻克阿茲特克帝國後，用玉的傳統與象徵來源，也漸被遺忘。墨西哥人類學家米格爾·雷昂一波爾蒂亞（Miguel León-Portilla）在《戰敗者見聞錄》（*Visión de los vencidos*）提到：「西班牙人搶奪一切，在路上見人就搶。他們在尋找黃金，一點也不在乎玉、鳳尾綠咬鵝的羽毛和綠松石……。」<sup>5</sup>

這麼說來，為何中美洲的玉石會被西班牙征服者帶回歐洲呢？事實上，西班牙人對於玉的文化價值不甚在意，反倒是對於它的醫療功效感到好奇。西班牙內科醫生與植物學家尼古拉斯·蒙納德斯（Nicolás Monardes, 1493-1588），在一本有關新世界藥材的著作中，首度將西班牙征服者帶回的 *Chalchihuitl* 稱為 *pedra de yjada*（側腹石或腎之石）。據文中描述，這些石頭被琢磨成不同的造型，如魚的形狀、鳥的頭部或鸚鵡的尖嘴等，且皆有穿孔，可穿繩配戴於側腹，以預防或治療腎絞痛等不適，並能幫助患者排出沙粒或

小結石。文中還提及，一位公爵夫人因受腎病之苦，將玉製手環戴於手臂上後，病情也漸為好轉。<sup>6</sup>因此，中美洲的玉石鑒於其醫療功效，走紅於歐洲統治階層，西班牙人並將「玉」稱為「側腹石」或「腎之石」（*pedra de la ijada*，法語為 *l'ejade*，逐漸演變成 *lejade*，最後寫為 *le jade*，並成為現代語言所使用的 *jade*（玉）一詞。

值得一提的是，相對於現今礦物學的定義，古代中美洲文化對於玉的概念，屬於廣義的社會用玉範疇，泛指各種稀有珍貴的綠色美石，如翡翠玉、蛇紋岩、綠松石、鈉長石、孔雀石等，可視為對綠色玉石的特殊喜愛與崇拜。對於中美洲的原住民而言，綠色令人聯想植物的生長，是水和玉米的顏色，象徵著農作豐收、物產富饒與蓬勃的生命力。也因此，各種繽紛美麗的綠色石頭，亦被賦予了吉祥美好之意涵，作為權力地位之象徵，與溝通天地神靈的神聖媒介。

## 奧爾梅加文化（Olmec culture, ca. 1200B.C.E.-300C.E.）

奧爾梅加文化被視為中美洲文明的始祖，位於墨西哥灣沿岸，興盛期為西元前 1200 年至前 800 年，相當於中國殷商時期至西周晚期。奧爾梅加人擅長拋光與打磨加工各種石頭，以巨石頭像聞名於世，有「石頭的民族」之稱，亦是最早使用玉器的社會群體。

考古發掘已證實，西元前 1500 年左右，維拉克魯斯州的馬納提（El Manatí）地區已有拋光的玉斧及藍綠色的玉珠串。前古典中期（900-500B.C.E）位於墨西哥灣的拉文塔（La Venta）遺址，出現了各式的玉製品，如頭飾、耳飾、胸飾、腰配飾、小雕像及斧鉞等。

其中以翡翠或蛇紋岩玉料製作的玉斧造型最為常見，據學者推測，拋光的小玉斧可能是交換玉料的基本形制，許多小型吊墜或裝飾品，更由玉斧進一步雕琢而成，可見玉斧具有貨幣的功能，也是權力財富的象徵。



圖2-1 奧爾梅加文化 玉米神紋斧描繪 取自 Taube, Karl Andreas. *Olmec Art at Dumbarton Oaks*. Washington D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2004. 13, fig. 4e.

事實上，玉斧亦作為祭祀之禮器，器表上刻繪的紋飾也反映了當時奧爾梅加人的宇宙觀。古代中美洲地區認為世界是由二維的空間與垂直空間互相交錯而成，中間豎立了 *axis mundi* 「世界之軸」（或稱中央之柱）。<sup>7</sup> 如圖 2-1 玉斧中間刻繪的玉米神，代表了宇宙中心，四周斧形的點狀為玉米的圖示，符合當時人們認為世界是一塊玉米田的原始思維。圖 2-2 中的「一條豎線與四個象限點」即描繪出奧爾梅加人最基本的宇宙示意圖，分別代表著世界之軸與四方世界。<sup>8</sup> 玉被視為玉米的石質化身，青翠的綠光有如綠葉包裹的玉米，象徵著豐饒、生機，此一概念也延續至馬雅文化與其它的中美洲地區。

奧爾梅加人認為玉石具有超自然之能量，為人類與神靈溝通的重要載體，不論玉斧、人與動物的複合體玉雕（圖 3）、玉牌、玉勺，甚至是用於儀式或喪葬禮制上的人形玉面具（圖 4），都充滿了原始宗教的神秘色彩。



圖2-2 奧爾梅加文化 宇宙示意圖 取自 Taube, Karl Andreas. *Olmec Art at Dumbarton Oaks*. 13, fig. 4b.



圖3 西元前1000~前600年 奧爾梅加文化 老鷹人形雕像  
美國大都會藝術博物館藏 取自美國大都會藝術博物館網站 (Metropolitan Museum of Art) : <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/317697> (Public domain), 檢索日期: 2019年6月1日。

## 馬雅文化 (Maya Culture, ca.1500 B.C.E.-1500C.E.)

馬雅文明以今日瓜地馬拉、墨西哥東南部、宏都拉斯為中心，距今三千多年前創造了巔峰的文明，不論是天文曆法、文字、建築雕刻與玉飾等，都有著極高的水準和成



圖4 西元前900~前400年 奧爾梅加文化 輝玉面具  
美國大都會藝術博物館藏 取自美國大都會藝術博物館網站 : <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/310279> (Public domain), 檢索日期: 2019年5月22日。

就。其發展過程可分為：1. 前古典期（1500B.C.E.-250C.E.）；2. 古典時期（250-900）；3. 後古典期（900-1500）三個時期。而玉器的製作開始於前古典的中期（1000-400B.C.E.），興盛時期為古典時期，相當於中國西周至唐代的階段。

馬雅人對玉的崇尚，不只因其溫潤美麗的外在特性，更因其特殊的文化內涵。與中國五行對應色彩的概念頗為雷同，馬雅人將世界分為四個方位，東西南北都有其代表色，東方以紅色表示，西方以黑色表示，南方以黃色表示，北方以白色表示，而宇宙的中心則以綠色表示。古馬雅語稱綠色為 *YAX*，亦有「第一」、「美好」的意涵，也因此，綠玉成為馬雅貴族階層的專屬標誌，其跨時空的不朽特質，更是延續政權的象徵，永續保存的傳家寶。透過馬雅石碑或石板上的雕像（圖5），便可理解當時貴族配戴玉飾的方式



圖5 馬雅文化 伊薩克恩 (Ixkun) 中心一號石碑 粗線為作者標示玉飾的穿戴與種類 取自Digby, Adrian. *Maya jades*. London: British Museum, 1964, 8.



圖6 西元300~600年 馬雅文化 玉耳飾一對 美國大都會藝術博物館藏 取自美國大都會藝術博物館網站：<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/316299> (Public domain)，檢索日期：2019年5月22日。

與種類，如頭飾、耳璫、項鍊、人形玉墜和腰帶飾物、踝飾。值得一提的是，玉耳飾為馬雅玉飾中的一大特色，不論方圓、喇叭形、花瓣形（圖6）等等，形制多樣且豐富，同樣可從陶罐的塑像或圖像，窺見一二。

西班牙大主教蘭達（Diego de Landa, 1524-1579）在《猶加敦紀事》（*Relaciones de Yucatán*）一書中記載，玉除了作為貴族禮



圖7-1 巴加爾大帝 墨西哥國立人類學博物館 (Museo Nacional de Antropología) 藏 取自維基百科：[https://es.wikipedia.org/wiki/K%27inich\\_Janaab%27\\_Pakal#/media/File:Palenque\\_-\\_Maske\\_des\\_Pakal.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/K%27inich_Janaab%27_Pakal#/media/File:Palenque_-_Maske_des_Pakal.jpg) (Wolfgang Sauber攝, CC BY-SA 3.0), 檢索日期：2019年5月23日。

服上表徵社會地位的裝飾品，也是重要的貿易貨幣：「馬雅人最常進行的貿易活動，就是把鹽、衣服和奴隸帶回 Ulúa 和 Tabasco，以及把所有東西換成可可豆和綠色石珠。可可豆和石珠等同於他們的錢幣。他們時常用以換取奴隸或者其它珠子。這些美麗貴重的珠子，是他們首領在宴會上所佩戴的珠寶。」<sup>9</sup> 在喪葬禮俗中，玉珠與玉米也成為逝者前往彼岸不可或缺的財富與糧食：「人一旦去世，死者的屍體將被包裹起來，裝進屍衣裡，並在他們的口中放入磨碎的玉米 (在當時稱為 Koyem) 以及玉珠，好讓他們在另外一個世界裡衣食無缺。」<sup>10</sup>

玉能賦予生命，亦能收攝逝者的精氣，使其靈魂不滅。巴倫克 (Palenque) 「碑文神



圖7-2 巴加爾大帝 墨西哥國立人類學博物館藏 取自維基百科：[https://en.wikipedia.org/wiki/K%CA%BCinich\\_Janaab%CA%BC\\_Pakal#/media/File:Palenque\\_-\\_Grabschmuck\\_des\\_Pakal.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/K%CA%BCinich_Janaab%CA%BC_Pakal#/media/File:Palenque_-_Grabschmuck_des_Pakal.jpg) (Wolfgang Sauber攝, CC BY-SA 3.0), 檢索日期：2019年5月23日。



圖8 西周晚期 覆面玉石飾件 國立故宮博物院藏

廟」(Temple of the Inscriptions)的巴加爾大帝(K'inich Janaab' Pakal, 603-683)墓葬,出土了令人為之讚嘆的隨葬玉器。巴加爾大帝臉上戴著精美的玉製面具,由大小不同的翡翠拼鑲而成,面具的雙眼以黑曜石與珍珠母組成,兩耳戴有花瓣樣式的方型玉耳飾,上面掛著帶有珠母的耳墜,並有兩只玉棒從中穿過。(圖7-1)胸前掛有一圈玉管的佩飾,配有玉手鐲、玉戒指、手中握有方圓型的玉

玦,口中含有玉片。(圖7-2)馬雅宗教信仰裡,統治階層為出身特殊的天神血統,死後將通過陰間回歸到天堂神界中,玉覆面可保護其靈魂與肉身。同時,人民也將巴卡爾大帝視為玉米神的化身,死後有如埋藏土裡的玉米種子,待萌芽破土,以展開新的生命輪迴。上述的喪葬用玉,與中國西周時期出現的玉覆面(圖8),以及漢代將玉蟬放入死者口中的信仰禮俗都十分類似。<sup>11</sup>(圖9)





圖9 漢 玉吟蟬 國立故宮博物院藏

玉與水的關聯性，也可從祭祀儀式中窺見一二，例如在賽洛斯（Cerros）遺址中發現被敲碎或焚燒後，才被丟入井裡的玉珠、玉耳墜和玉型片。奇琴伊察（Chichen Itza）的祭井中，也有類似的出土玉製品，皆被認為與祭祀雨神或占卜莊稼收成有關，用以祈求雨水豐沛、農作豐收。<sup>12</sup>

### 阿茲特克文化（Aztec culture, 1200-1521）

十四世紀中葉，阿茲特克人在今日墨西哥中央高原的特斯科科湖上，興建首都特諾奇提特蘭（Tenochtitlan），創立了當時最大的帝國。阿茲特克人自稱為「墨西加」人

（Mexica），為現今墨西哥國名的由來，玉器興盛時間大約相當於中國南宋晚期至明代中期。

阿茲特克人將玉視為身分地位、權力財富的象徵，相較於歐洲人對於黃金、白銀的狂熱，玉則是價值不菲的「綠色黃金」，更是無價的通靈寶玉，充滿了能量與精氣。據《新西班牙諸物誌》記載，綠色的玉石，能夠吐納新鮮濕潤的氣息，促進物質生長、滋養大地，其蘊藏之處，無不草木茂盛、充滿生機。每當太陽升起，人們只要循著繚繞上騰的輕煙，極有可能尋獲玉石的蹤跡。（圖 10）

因上述特徵，玉與水、祈雨儀式產生連結。據地方耆老口耳相傳，從事農作時，將幾塊玉放入口袋中，即有生津解渴、去熱消暑的絕佳療效，若將玉石埋入土中隨後拿出，水即從地表汨汨湧出。<sup>13</sup> 阿茲特克神話中的水神「查爾奇赫特利奎」（*Chalchiuhtlicue*），字面意義即為「玉翡翠裙」，以一襲綠裙執行任務，被視為掌管江、湖、河水以及生育的水神。在特諾奇提特蘭大廟遺址的考古現場，出土了十五世紀（1427-1440）伊斯科阿特爾（*Itzcoatl*）統治時期的隨葬品，其中發現塗有藍色顏料的陶罐或刻意被傾倒的鍋具（圖 11），鍋外散落著一些綠石珠串，代表水從鍋中流出，意指雨神將水灑向大地，祈求五穀豐登、衣食無缺。<sup>14</sup>

阿茲特克的玉文化與鳥的羽毛關係密切，人們認為「玉與精緻的鳥羽」（in *chalchihuitl in quetzalli*）可用於表達「美」的概念。因此，閃耀著翠綠光芒的「克查里斯帝爾」（*Quetzalitztli*）玉石，其命名即是源自於克查爾鳥（*Quetzal*）（又稱鳳尾綠咬鵝）的璀璨



圖10 16世紀 貝爾納迪諾·德·薩哈岡 《新西班牙諸物誌》 佛羅倫斯老楞佐圖書館藏 Florence, The Biblioteca Medicea Laurenziana, ms. Med. Palat. 220, c.355r. Reproduced with permission of MIBAC. Further reproduction by any means is prohibited.



圖11 西元1427~1440年 墨西加文化 雨神特拉洛克鍋 特諾奇提特蘭大廟第47號祭品 大廟博物館藏 取自故宮博物院，《山川菁英——中國與墨西哥古代玉石文明》，北京：故宮出版社，2012，頁87。



圖12 鳳尾綠咬鵒 D.Hatcher攝 取自維基百科：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%B3%B3%E5%B0%BE%E7%B6%A0%E5%92%AC%E9%B5%91#/media/File:Quetzal01.jpg> (Public domain)，檢索日期：2019年6月2日。

綠羽。(圖12)此一概念，似乎與中文的「翡翠」(圖13)一詞源自於鳥名，<sup>15</sup>有著異曲同工之妙，均以鳥羽美麗的色澤來形容玉石。

阿茲特克人的喪葬禮俗中，亦有玉玲的習俗，依據逝者的身分高低，玉料的使用也有所差異，如出身貴族的死者，將在口中放入質地較佳的綠色玉石，一般民眾則使用檔次較低的玉。其次，玉也代表死者的心臟，因此，將玉石製成心臟的形狀(圖14)，放置於死者的心臟上，可望賦予生命的能量，祈求再生。

### 小結

概觀古代中美洲的玉文化，遠在三千年前已有治玉傳統，雖晚於中國，皆有崇玉、貴玉與用玉陪葬之禮俗。現代語言 *jade* 一詞的由來，隨著十六世紀西班牙征服者與阿茲



圖13 清 翡翠鐲 國立故宮博物院藏



圖14 西元1325~1521年 墨西加文化 綠石心臟 墨西哥國立人類學博物館藏 取自故宮博物院，《山川菁英——中國與墨西哥古代玉石文明》，頁75。

特克人的接觸而傳入歐洲。不論是奧爾梅加文化、馬雅文化至阿茲特克文化，對玉的珍視與其色彩的觀念有關。綠色代表植物、水與生命，綠色的玉料亦被投射了所有神聖美好的意涵，成為溝通天地神靈的尊貴載體，

用以祈求雨水降臨、土地豐饒，甚至祛病保命等神奇療效。並代表持有者的身分地位與權力財富，成為死後貴重的隨葬品，用以保存靈魂精粹的護身符，幫助逝者順利通往另一個世界，使其靈魂不滅，冀求再生。

綜上所述，中美洲觀眾對於玉的喜好，並非偶然，應與自身的文化淵源相關。還記得一位來自瓜地馬拉的觀眾，在欣賞本院玉器展間後，不但意猶未盡，更親切地向我介紹中美洲一種稀有珍貴的克查爾鳥。當時，尚不知曉原來克查爾鳥不只是瓜地馬拉的國鳥與貨幣的

基本單位，其璀璨的鳥羽更用以形容美麗的玉石，乃至於「玉與鳥羽」兩字即是神聖美好的具體想像。這也是筆者撰寫本文的最初動機，想一探為何來自太平洋另一端的中美洲觀眾，竟有他鄉「玉」故知的親切感，或許這僅是個人的經驗與觀察，但對於從事博物館教育推廣的導覽者而言，認識他國文化，找出與自身文化的共通性，往往能引起觀者的動機與共鳴，增進欣賞的趣味性、激發聯想，甚至獲得意想不到的珍貴反饋。

作者任職於本院教育展資處

## 註釋

1. Bernardino de Sahagún, *Historia general de las cosas de Nueva España*. En doce libros y dos volúmenes escribió el R. P. Fr. Bernardino de Sahagún, dala a luz con notas y suplementos Carlos María de Bustamente, Tomo tercero (México: Imprenta del Ciudadano Alejandro Valdés, 1830), 295-297, accessed May 21, 2019, [http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012524\\_C/1080012525\\_T3/1080012525\\_MA.PDF](http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012524_C/1080012525_T3/1080012525_MA.PDF).
2. 黃翠梅、葉實玉，〈從玉石到玉器——環太平洋地區玉文化之起源與傳佈〉，收入劉國祥、陳啟賢主編，《玉文化論叢（四）》（臺北：眾志美術出版社，2011），頁 204。
3. Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España I* (Barcelona: Linkgua Ediciones S.L., 2014), 286.
4. Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España I*, 358.
5. Miguel León-Portilla (米格爾·雷昂一波爾蒂亞)，孫家瑩、黎妮譯，《戰敗者見聞錄（*Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*）》（北京：商務印書館，2017），頁 154。
6. Nicolás Monardes, *Primera y segunda y tercera partes de la historia medicinal de las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales que sirven en Medicina* (Sevilla: en casa de Alonso Escruiano, 1574), 23-24, accessed May 12, 2019, Internet Archive: <https://archive.org/details/primeraysegunda01monagoog/page/n56>.
7. 詳參張光直，〈中國古代文明的環太平洋的底層〉，《中國考古學論文集》（臺北：聯經出版，1995），頁 273-283。
8. Karl A. Taube, "La jadeíta y la cosmovisión de los olmecas," *Arqueología Mexicana* 15, no. 87 (September-October 2007): 43-48.
9. José María Asensio, ed., *Relaciones de Yucatán*. Vol.2. Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de ultramar (Madrid: Est. tip. "Sucesores de Rivadeneyra," 1900), 322, accessed May 30, 2019, Internet Archive: <https://archive.org/details/agz9105.0002.001.umich.edu/page/322>.
10. José María Asensio, ed., *Relaciones de Yucatán*. Vol.2. Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de ultramar, 351, accessed May 30, 2019, <https://archive.org/details/agz9105.0002.001.umich.edu/page/350>.
11. 詳參鄧淑蘋、張麗端、蔡慶良，《敬天格物——中國歷代玉器導讀》（臺北：國立故宮博物院，2012），頁 70-71。
12. 焦天龍，〈論瑪雅玉器的功能——考古出土環境研究〉，收入鄧聰編，《東亞玉器》第 2 卷（香港：香港中文大學中國考古藝術研究中心，1998），頁 411。
13. Eustaquio Celestino Solís, *Gotas de maíz: jerarquía de cargos y ritual agrícola en San Juan Tetelcingo* (México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 2004), 241.
14. Emiliano Ricardo Melgar Tisoc, "Chalchihuites y piedras verdes entre los mexicas," in *Piedras del cielo. Civilizaciones del jade* (México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2012), 42-43.
15. 詳參鄧淑蘋，〈談翡翠〉，《故宮文物月刊》，15 期（1984.6），頁 8-10；鄧淑蘋，〈玲瓏璀璨——繽紛的寶石園地〉，《故宮文物月刊》，334 期（2011.1），頁 37-38。